

PALABRAS ALISTANAS

- achimpau - saciado, darse un atracón de comida
- asuliyau - sufrir una insolación
- atadeira - cuerda o cinta para atar algo
- atafal - ropa en mal estado
- atafañar - taparse o vestirse con exceso
- atartallar - cogerse un dedo con una puerta
- abaciar - baciarse un recipiente
- abantiar - salirse el líquido de un recipiente al hervir
- aviarse - darse prisa
- abuciar - dar voces
- apañar - coger leña, forraje para el ganado etc.
- apatujar - pisar un animal más pequeño que quien lo pisotea
- aperriau - persona con aspecto de trabajar mucho en el campo
- apicañar - picar mucho con algo punzante, picoteo de las gallinas
- apilarse - atragantarse
- arramar - derramar
- arrecadar - ir a buscar algo, cosas, animales, etc.
- arrefucir - subir las mangas o las patas del pantalón
- arremedar - hacer gestos burlones
- arresbuñar - hacerse un rasguño
- arrotar - irutar
- arrudiar - dar un rodeo
- aruñar - arañar
- asilviar - silbar
- pispiajo - niño de baja estatura pero muy espabilado
- piteira - chinchón con corte por el que brota sangre
- musquilón - bofetada
- bardino - color pardo, mezcla de blanco y negro, ropa ajada
- barbada - careta del cerdo
- barañó - hilera de hierba segada
- bantal - bolsa de tela que llevaban las mujeres atada a la cintura
- ballurientu - algo mohoso
- baldrogas - persona descuidada, mal vestida, desordenada
- badulaque - agua fangosa
- bachilla - cesto de mimbre usado como costurero

NOMBRES DE LUGARES

el balle
el barrocal
los barreiros
la patera
el jardin
cernilla pequena
las piñicas
el quiquirigallo
la purtillica
redondo
el tozagal
urrieta nueva
la llama
el esperugo
el tanco
los solares
el beneiro
las paradas
las quimadas
urdinllongo
la poza
el ballar
el turrieiro
la encalada
la urretona
la pica
el rayo
la peña el cuervo
la pizarrona
la costura
cernilla grande
la bucica
los pedrones
baltravieso
los valles
esteba los llobos
urrieta el corzo
la cugullica
el curnical
la encurciada
el bunico ferrau
el barrancón

la fuente la rana
~~las conforçadas conforçadas repe~~
el gatinal
las musgas
la carbona
griello
balsangriento
pienjamoral
la fraguita
los pilos
fuente los carbonos
urrieta sabelica
el falital
la llamirona
quebranta piernas
la cueva
las conforçadas
el chaguazal
cabeza jeijo
la regalona
los salguiricos
la mayada
●la culebra
el cormenal
balongo
el camino la villa
los palombares
el cutico la yegua
la purtiella
tras los huertos
el chano las heras
los barrancones
los yabayicos
lafontanica
el aguila
el recambito
baldecarriles
el jestil
los barajales
la pedriza
el cabezo
la cugullica
la carrasqueira
la parral
los conventos

FRASES

La habilidad que tienen los hombres para hacer justicia hace posible la democracia. La habilidad que tienen los hombres para hacer la injusticia hace necesaria la democracia.

La capacidad que tienen los hombres para hacer justicia hace posible la democracia. La capacidad que tienen los hombres para hacer la injusticia hace necesaria la democracia.

Hay hombres que luchan un día y son muy buenos, hay otros que luchan un año y son mejores, hay algunos que luchan muchos años y son muy buenos, pero hay algunos que luchan toda la vida, esos son los imprescindibles.

Hay hombres que luchan un día y son buenos, hay otros que luchan un año y son mejores, hay quienes luchan muchos años y son muy buenos, pero, hay quienes luchan toda la vida esos son los imprescindibles.

Alguno dijo una vez. Lo que hay... vuelve a trabajar como si no precisaras el dinero. Quiere como si nunca hubiera sido herido. Baila como si nadie estuviera viendo. Canta como si nadie estuviera escuchando.

ALGUIEN DIJO UNA VEZ

Lo que va a volver Trabaja como si no necesitas el dinero. Ama como si nunca te hubiesen herido. Baila como si nadie te estuviera viendo. Canta como si nadie te estuviera escuchando.

Si haces planes para un año siembras trigo, si haces planes para una década plantas un árbol, si planificas para una vida educas personas.

Si planificas para un año siembras trigo, si planificas para una década plantas un árbol, si planificas para una vida educas personas.

Me he permitido traducir algunas frases, como pueden observar me he liado un poco, hay palabras que no están bien traducidas porque no encuentro su equivalente. Además mi ortografía como pueden comprobar es pésima, lo siento pero es lo que hay.

PALABRAS QUE SUSTITUYEN LA L POR LA R

- arreglar - arregrar
- amable - amabre
- blando - brandu
- blanco - brancu
- blusa - brusa
- afligir - afrigir
- aflojar - afrojar
- bloque - broque
- blonda - bronda
- blasón - brasón
- blasfemia - brasfemia
- doble - dobre
- claro - craro
- clima - crima
- flor - fror
- flauta - frauta
- flecha - frecha
- flan - fran
- población - pobración
- pluma - pruma
- plural - prural
- imposible - imposibre
- infamable - infamabre
- nublado - nubrau
- público - púbricu

PALABRAS QUE FORMAN DICTONGO HIATO Y TRILONGO

- pegado - apegau
- dedos - deus
- se - sey, de saber
- llegar - llegou
- del todo - del tou
- toco - tocou
- marzo - marchou
- fue - fuei
- luego - lueu
- amoratado - amuratau
- hinchado - hinchau
- implicado - implicau
- azotado - azotau
- cojido - cujiu

PALABRAS QUE CAMBIAN LA O POR LA U.

- poco - pocu
- rato - ratu
- vino - vinu que puede ser de vino de beber o vino de venir
- llorando - llurandu
- otro - otru
- por - pur
- morcilla - murcilla
- nos - mus EJ. nos fuimos, mus fuim~~os~~
- los - lus
- manos - manus
- cochino - cuchinu
- pequeño - pequeñu
- pero - peru
- buestro - buestru
- cuando - cuandu
- con - cun
- esto - estu
- algo - algu
- temporada - tempurada
- mucho - muchu
- frio - friyu
- vengo - vengu, de venir
- poner - puner . - poneros - punebus
- cuento - cuentu
- domingo - duminu
- visto - vistu, veo - veyu, de ver
- conversación - cumbersación
- digo - digu
- ricos - ricus
- mundo - mundu
- quiero - quieru
- pasando - pasandu
- hijo - hiju
- lomismo - lumesmu
- comer - cumer
- cortar - curtar
- yo - yu
- bueno - guenu
- hogaza - uguaza
- aquellos - aquellus
- tocino - tucinu
- horno - hornu
- acaso - acasu

FENOMENOS NATURALES

- tormenta - tormenta
- relampago - rayo - chispa electrica que se forma cuando hay tormenta
- bufarreira - rafaga de viento
- alburismu - viento huracanado
- pulburinu - remolino de viento, pequeño tornado
- balaburdiu - vendabal muy fuerte
- chaparrión - chaparrón, lluvia fuerte
- sereno - gotas de rocío que se forman durante la noche cuando hace tiempo apacible.
- piedra - granizo que cae durante una tormenta
- siquie - sequia cuando lleva mucho tiempo sin llover
- asuliyau - insolación
- engariñiu - principio de congelación de las manos
- carabano - placas de hielo en un charco, tambien manto blanco en la hierba, o verduras deterioradas por los grandes hielos.
- frama - calor bochornoso
- andacio - epidemia, virus

AVES

- mouchu - mochuelo ave rapaz y nocturna
- bubilla - abubilla ave de bonito aspecto, canto monotono y fetido olor.
- pega - urraca
- cudachu - perdiz anida en el suelo y su carne es exquisita
- cucu - cuco ave migratoria
- tordu - ave de plumaje negro, cria preferentemente en los campanarios de las iglesias o en árboles muy altos.
- rolla - tortola
- pacpalleta - codorniz ave muy apreciada por los cazadores
- pito - pajarero carpintero

ARBOLES

- bruñal - ciruelo
- moral - morera árbol de cuyas hoas se alimentan los gusanos de seda.
- higoal, figal, figueira - higuera
- castañeiru - castaño
- alamo - chopo
- nugal - nogal

ANIMALES

- terneiru, jatu - ternero la cria de las vacas
- burru, pullinu - burro animal muy util para los trabajos de labranza
- oveja - oveja
- marón - semental de las ovejas
- curdeiru/a - cordero cria de la oveja
- bacyu/a - cordero de un año
- burregu/a - de dos años
- carneiru - macho de la oveja capado de más de dos años
- beche - semental de las cabras
- chibu/a - cria de la cabra de pocos meses
- chibatu/a - cria de la cabra de un año
- guedra - cabra de dos años
- castrón chivo capado de más de dos años
- cuchinu - cerdo
- berriacu - semental de las cerdas
- irizu - erizo
- jabaril - jabali
- rata - llurigón *esta invertido*
- teiju - tejo
- ranicuajo - ranecuajo
- salamanca - salamandra
- vibura - vivora
- arañón - araña
- arañeira telaraña
- aviespura - avipa
- aavispureiru - avispero
- amojo - ubre de las vacas, cabras, ovejas etc.
- remuniar - rumiar
- atistar - testar cuando se pelean los animales con la cabeza
- engarraus - que dos personas o animales estan luchando
- berriar - berrear
- chamuciar - sacudir la cabeza los animales para espantar las moscas
- mascar - masticar
- ruber - roer
- trutiar - trotar
- arrudiar rodear
- estrupiar - estropear
- uñir - uncir poner el yugo a las vacas para trabajar

PALABRAS ALISTANAS

- farina - harina
- uguaza - hogaza TORTA DE PAN
- maseira - recipiente grande de madera donde se hace la masa para hacer el pan.
- furganeiro - utensilio para estender las brasas en el horno donde se hace el pan.
- muscarda - chispa de lumbre
- barredeiru - barretero, escoba hecha de retama verde para barrer el horno despues de estar caldeado para cocer el pan.
- burrayu - las brasas de la lumbre
- parede - pared
- cueto - teso
- engrino - terreno pendiente
- espurrincarse - subirse a un árbol o a una pared
- enrruadiar - envolver una cuerda o una prenda o envolverse con una manta.
- entumbiar - cubrir un objeto
- ñal - nido de un ave
- brimbe - mimbre
- buracu - agujero
- abultiar - abultado
- silbeira - zarza
- cañuleiru - sauco arbusto cuya flor es medicinal
- ronchar - masticar
- chiscar - prender fuego
- esvirar, esbarriar - tumbarse en el suelo
- pechar - cerrar la puerta con llave
- enfastriau - empachado
- enturunau - congelado
- guler - holer
- pior - peor
- naide - nadie
- feije - haz de forraje o de otro producto
- jeira - hacer un trabajo
- caruña - hueso o pepitas de la fruta
- zacho - azada pequeña
- esturtillau - aplastado, deformado